



Municipalité de La Nation / The Nation Municipality

N° de la rencontre / Meeting ID: 2014-25 – Assemblée extraordinaire / Special Meeting
Date de la rencontre / Meeting Date: Lundi 18 août, 16h / Monday August 18, 2014, 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town Hall
Président d'assemblée / Chair: François St-Amour, Maire / Mayor
Préparé par / Prepared By: Mary McCuaig, CAO/Clerk

**Membres du conseil présents : /
Council Members Present:** François St-Amour, maire / Mayor
 Raymond Lalande, conseiller/Councillor
 Marcel Legault, conseiller / Councillor
 Marc Laflèche, conseiller / Councillor
 Richard Legault, conseiller / Councillor

**Employés présents : /
Staff Present:** Mary McCuaig Greffière / Clerk
 Guylain Laflèche Urbaniste / Planner

1. PRIÈRE D'OUVERTURE ET OUVERTURE DE L'ASSEMBLÉE

Le maire François St-Amour récite la prière d'ouverture.

*Résolution n° 463-2014
Proposé par Marcel Legault
Appuyé par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.

Adoptée

CALL TO ORDER AND PRAYER

Mayor François St-Amour recited the opening prayer.

*Resolution n° 463-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that the present meeting be opened.

Carried

2. MODIFICATIONS ET ADDITIONS À L'ORDRE DU JOUR

Aucune

CHANGES AND ADOPTION OF THE AGENDA

None

3. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

*Résolution n° 464-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marc Laflèche*

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adopté

ADOPTION OF AGENDA

*Resolution n° 464-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marc Laflèche*

[Click for supporting documents](#)

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried

4. DÉCLARATION(S) D'INTÉRÊT

Aucune.

DISCLOSURE OF INTEREST

None.

5. ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DES RÉUNIONS PRÉCÉDENTES

ADOPTION OF MINUTES OF PREVIOUS MEETINGS

Résolution n° 465-2014
Proposée par Richard Legault
Appuyée par Marcel Legault
[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée servante soient adoptés tels que présentés :

Réunion ordinaire du 14 juillet 2014

Adoptée

6. ADOPTION DES RECOMMANDATIONS DES COMITÉS DU CONSEIL MUNICIPAL

6.1 et 6.2 - Réunion du comité des loisirs de St-Bernardin des 29 mai et 26 juin 2014

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- Richard Legault demande pourquoi la question 'qui doit payer pour les réparations' est demandée si souvent.
- François St-Amour dit que le Club des aînés n'existe plus et que c'est la municipalité qui doit payer pour les réparations.

Résolution n° 466-2014
Proposé par Marcel Legault
Appuyé par Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux du Comité des loisirs de St-Bernardin des 29 mai et 26 juin 2014 soient reçus tels que présentés.

Adoptée

7. RÉCEPTION DES RAPPORTS MENSUELS DES MEMBRES DE L'ADMINISTRATION

7.1(1) – Recommandation - embauche de deux secrétaires administratives.

Résolution n° 467-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve les recommandations de Madame Cécile Lortie et du comité d'embauche du 14 août 2014.

Adoptée

7.1(2) – Vente de biens-fonds par appel d'offres TR-2-2013

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

À titre d'information.

7.1(3) Vente de biens-fonds par appel d'offres TR-3-2013

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

À titre d'information.

Resolution no 465-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marcel Legault
[Click for supporting documents](#)

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented

Regular meeting held July 14, 2014

Carried

ADOPTION OF THE RECOMMENDATIONS OF THE MUNICIPAL COUNCIL COMMITTEES

6.1 & 6.2 - Meeting of *Comité des loisirs de St-Bernardin* May 29th and June 26th 2014.

[Click for supporting documents](#)

- Richard Legault asked why the question 'who must pay for repairs' comes up so frequently.
- François St-Amour said that the Seniors' Club no longer exists and that the municipality must pay for the repairs.

Resolution no. 466-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Marc Laflèche

Be it resolved that the minutes from the *Comité des loisirs de St-Bernardin* dated May 29th and June 26, 2014 be filed as presented.

Carried

RECEIVING OF MONTHLY REPORTS FROM THE APPOINTED MUNICIPAL OFFICIALS

7.1(1) – Recommendation hiring for two Administrative Secretaries.

Resolution n°. 467-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marc Laflèche

Be it resolved that the Council approve the recommendations of Mrs. Cecile Lortie and the selection committee dated August 14th, 2014.

Carried

7.1 (2) – Sale of Land by Public Tender TR-2-2013

[Click for supporting documents](#)

For information purposes.

7.1(3) Sale of Land by Public Tender TR-3-2013

[Click for supporting documents](#)

For information purposes.

7.2 – Guylain Laflèche – changement de nom de rue

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

À titre d'information.

- Veuillez-vous référer au rapport.
- Le nom Chemin Sources est déjà en utilisation à Alfred-Plantagenet, nous devons donc trouver un nouveau nom.
- Nous devons consulter l'historique des sources.
- Marc Laflèche dit qu'il y a un évènement le 23 août 2014 et l'auteur de l'historique des sources de Calédonia y serait présent. Nous pourrions le consulter pour trouver un nouveau nom.

8. APPLICATIONS/COMITÉ DE DIVISION DES TERRAINS DE PRESCOTT-RUSSELL

8.1 Dossier B-92-2014 et B-93-2014 Nicole Dégarris pour Ferme Jeny Forgues - partie des lots 11 et 12, concession 9 de l'ancien canton de Cambridge (900 route 800 est, St-Albert)

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- Veuillez-vous référer au rapport écrit.

Résolution n° 468-2014

Proposée par Marc Laflèche

Appuyée par Richard Legault

Qu'il soit résolu que les demandes de morcellement de terrain, filière B-92-2014 et B-93-2014, concernant la propriété localisé sur une partie des lots 11 & 12, concession 9 de l'ancien canton de Cambridge et portant le numéro civique 900 route 900 est soient approuvées.

Adoptée

8.2 Dossier B-100-2014, lot 6, concession 2 de l'ancien canton de Calédonia (2017 montée Claude Duval)

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

- Veuillez-vous référer au rapport écrit.

Résolution n° 469-2014

Proposée par Raymond Lalande

Appuyée par Marcel Legault

Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, filière B-100-2014, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 6, concession 2 de l'ancien canton de Calédonia et portant le numéro civique 2017 montée Claude Duval soit approuvée, sujet aux conditions suivantes :

- (1) Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de

7.2 – Guylain Laflèche – Road name change

[Click for supporting documents](#)

For information purposes.

- See written report.
- The name Sources Road is already in use in Alfred-Plantagenet, so we must find another name.
- We have to consult the history of the Springs.
- Marc Laflèche stated that there is a function on August 23rd 2014 with the author of the history of Caledonia Springs and we should consult with him to find a suitable name for the road.

APPLICATIONS/PRESCOTT-RUSSELL LAND DIVISION COMMITTEE

8.1 File B-92-2014 & B-93-2014 Nicole Dégarris for Ferme Jeny Forgues - part of lot 11 & 12, concession 9 of former Township of Cambridge (900 route 900 east, St-Albert)

[Click for supporting documents](#)

- See written report

Resolution no. 468-2014

Moved by Marc Laflèche

Seconded by Richard Legault

Be it resolved that the land severance applications, files B-92-2014 and B93-2014 concerning the property located on Part of Lots 11 & 12, Concession 9 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 900 route 900 East be approved.

Carried

8.2 File B-100-2014, Lot 6, Concession 2 of former township of Caledonia (2701 montée Claude Duval)

[Click for supporting documents](#)

- See written report

Resolution no. 469-2014

Moved by Raymond Lalande

Seconded by Marcel Legault

Be it resolved that the land severance application, file B-100-2014, concerning the property located on Part of Lot 6, Concession 2 of the former Township of Caledonia and bearing civic number 2701 Claude Duval side road be approved, subject the following conditions:

- (1) That the applicant instruct his surveyor to determine the width of Claude Duval side road and if the road allowance is

lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la Municipalité de la Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.

- (2) Que le requérant demande à son arpenteur-géomètre de déterminer la largeur du chemin Claude Duval et s'il a moins que 20 mètres de largeur, le propriétaire devra transférer à la municipalité, sans frais et sans encombres, une demie de l'élargissement du chemin requis, mesuré à partir du centre du chemin existant et tout le long de la façade des parcelles détachées et retenues.

Adoptée

determined not to have a minimum width of 20 metres, the applicant shall deed to the Municipality, without cost and free of encumbrances, one half of the required road widening along the entire frontage of the parcel being severed and the parcel being retained.

- (2) That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to the Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan.

Carried

Ajournement

*Résolution n° 470-2014
Proposée par Raymond Lalande
Appuyée par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18 h pour une réunion publique de zonage.

Adoptée

Adjournment

*Resolution no. 470-2014
Moved by Raymond Lalande
Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:00pm for a public meeting for zoning.

Carried

Réouverture de l'assemblée

*Résolution n° 473-2014
Proposée par Marcel Legault
Appuyée par Richard Legault*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit rouverte.

Adoptée

Re-opening of the meeting

*Resolution no. 473-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Richard Legault*

Be it resolved that the present meeting be re-opened.

Carried

9. REGLEMENTS MUNICIPAUX

9.1 Règlement n° 82-2014 : modification au règlement de zonage 2-2006 (4755 Ste-Catherine)

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 475-2014
Proposée par Marcel Legault
Appuyée par Raymond Lalande*

Qu'il soit résolu que le règlement 82-2014 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour le 4755 rue Ste-Catherine soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

9.2 Règlement n° 83-2014 : modification au règlement de zonage 2-2006 (4081 chemin de concession 16)

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

*Résolution n° 476-2014
Proposée par Raymond Lalande*

BY-LAWS

9.1 – By Law no. 82-2014: Amend Zoning By Law 2-2006 (4755 Ste. Catherine)

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 475-2014
Moved by Marcel Legault
Seconded by Raymond Lalande*

Be it resolved that By-Law 82-2014 being a by-law to amend Zoning By-Law 2-2006 of The Nation Municipality for 4755 Ste. Catherine Street be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

9.2 By-Law no. 83-2014: Amend zoning By-Law 2-2006 (4081 concession 16)

[Click for supporting documents](#)

*Resolution no. 476-2014
Moved by Raymond Lalande*

Appuyée par Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le règlement 83-2014 étant un règlement modifiant le règlement de zonage 2-2006 de la municipalité de La Nation pour le 4081 chemin de concession 16, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

9.3 Règlement n° 85-2014 : modification au règlement 79-2003

Changement de nom du propriétaire

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

Résolution n° 474-2014

Proposée par Marc Laflèche

Appuyée par Marcel Legault

Qu'il soit résolu que le règlement no. 85-2014 pour amender le règlement n° 79-2003 pour la vente de terrain en surplus soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e, lecture.

Adoptée

Seconded by Marcel Legault

Be it resolved that By-Law 83-2014 being a by-law to amend the Zoning By-Law 2-2006 of The Nation Municipality for 4081 Concession Road 16 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

9.3 By-Law no. 85-2014: Amendment to By-Law 79-2003

Change of Name of Owner

[Click for supporting documents](#)

Resolution no. 474-2014

Moved by Marc Laflèche

Seconded by Marcel Legault

Be it resolved that By-Law no. 85-2014 being a by-law to amend By-Law no. 79-2003 for the sale of surplus property be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.

Carried

10. DÉLÉGATIONS

S.N.C.F.P – Conservation de la Nation sud, programmes de foresterie

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

A titre d'information.

- Veuillez-vous référer à la présentation écrite.
- Il y aura un lien sur notre site web pour la présentation.
- Il y aura un survol du couvert forestier du bassin en 2014 pour mettre à jour l'information de 2008 (sur laquelle on fait référence).
- 26,9% de La Nation est recouvert de forêt.
- S.N.C.F.P. nous laissera des brochures pour le public, accessibles à notre réception.
- Le taux de survie de tous les arbres plantés durant leur programme est de 75%.
- Un propriétaire qui fait affaire avec S.N.C.F.P. doit signer une entente de maintenance de la forêt pour 15 ans. Dans le passé cette entente demeurait valide à la vente du lot; maintenant la vente annule le contrat.
- Richard Legault demande si ce serait possible pour le S.N.C.F.P. de faire des suivis auprès du vendeur pour ainsi établir un contact avec les nouveaux propriétaires.
- S.N.C.F.P. travaille étroitement avec M.R.N. (ministère des ressources naturelles) pour se mettre à jour concernant les différentes maladies qui peuvent attaquer les différentes espèces d'arbres.

DELEGATIONS

S.N.C.F.P. – South Nation Conservation, Forestry Programs

[Click for supporting documents](#)

For information purposes.

- See written presentation.
- There will be a link to the presentation on our website.
- There will be a fly over of the forest cover to update the information. Last fly over was in 2008, and the following information is based on that data.
- 26.9% of The Nation is forested.
- S.N.C.F.P. will leave informational brochures that we can leave for the public in our reception area.
- Of all the trees planted during their program, there is a survival rate of 75%.
- Once a property owner teams up with S.N.C.F.P., he has to sign a 15 year agreement for the maintenance of the woodlot. In the past, this agreement would remain valid when the title was sold to someone else. This is not so now, so when the owner sells the lot, the agreement is null.
- Richard Legault asked if it would be possible to follow up with the owners who sell their lots, so they can come into contact with the new owners.
- S.N.C.F.P. is working with M.N.R. (Ministry of Natural Resources) to update their information regarding different diseases that affect the various trees.
- They also work closely with the St-Lawrence Parks Commission.

- Il travaille également avec la Commission des parcs du St-Laurent.

11. AFFAIRES DÉCOULANT

Aucune

UNFINISHED BUSINESS

None

12. APPROBATION DES COMPTES FOURNISSEURS

Aucune

APPROVAL OF ACCOUNTS PAYABLE

None

13. AUTRES

13.1 – Jonathan Grundy / Lisa Maclam re : demande d'exemption au règlement de bruit

- Ceci n'est pas dans La Nation.

OTHER BUSINESS

13.1 – Jonathan Grundy / Lisa Maclam re: request for exemption to noise by-law

- This is not in The Nation

14. RAPPORTS MENSUELS DIVERS

14.1 – Rapport de SolarVu™ re : rendement du site de l'aréna de St-Isidore

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

14.2 – Rapport de SolarVu™ rendement du site de la caserne de Fournier

[Cliquez pour les documents à l'appui](#)

VARIOUS MONTHLY REPORTS

14.1 – Report from SolarVu™ re : Output of the St. Isidore Arena

[Click for supporting documents](#)

14.2 – Report from SolarVu™ re : Output report of the Fournier Fire Hall

[Click for supporting documents](#)

15. CORRESPONDANCE

*Résolution n° 477-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marc Laflèche*

Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 18 août 2014 soit reçue.

Adoptée

CORRESPONDENCE

*Resolution n° 477-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marc Laflèche*

Be it resolved that the correspondence as listed on August 18th, 2014 agenda be received.

Carried

16. EVENEMENTS A VENIR

16.1 AFMO – du 17 au 19 septembre 2014

COMING EVENTS

16.1 AFMO – September 17 to 19 2014

17. REGLEMENT POUR CONFIRMER LES PROCÉDURES DU CONSEIL

*Résolution n° 478-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Raymond Lalande*

Qu'il soit résolu que le règlement n° 86-2014 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 18 août 2014 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.

Adoptée

BY-LAW TO CONFIRM COUNCIL'S PROCEDURES

*Resolution n° 478-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Raymond Lalande*

Be it resolved that By-Law no. 86-2014 to confirm the proceedings of Council at its meeting of August 18th, 2014 be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

18. AJOURNEMENT

*Résolution n° 479-2014
Proposé par Richard Legault
Appuyé par Marcel Legault*

ADJOURNMENT

*Resolution n° 479-2014
Moved by Richard Legault
Seconded by Marcel Legault*

Qu'il soit résolu que la présente assemblée
soit ajournée à 19 h 34.

Adoptée

Be it resolved that the present meeting be
adjourned at 7:34pm.

Carried

François St.Amour
Maire / Mayor

Mary J. McCuaig
Greffière / Clerk